



04.03.12
10.00 Uhr

**Bäume und Sträucher
im Winter bestimmen**

Exkursion/Führung

Excursion « Identifier les arbres et arbustes en hiver »

Treff./RDV : Parkplatz Neuer Friedhof, Durmersheim (D)

Örtlicher Veranstalter: Naturschutzzentrum Karlsruhe-Rappenwört
Organisateur local : Centre d'Initiation à la Nature Karlsruhe-Rappenwört
Telefon: +49 (0) 721 950470 • Kein Kostenbeitrag **Sortie non payante**



08.03.12
19.00 Uhr

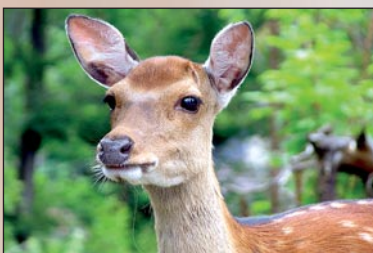
„Rieder Diddsch“

Mundartabend mit Manfred Ell
mit Gereimtem und Ungereimten

Soirée récréative en dialecte badois

Riedmuseum Rastatt-Ottersdorf (D)

Örtlicher Veranstalter: Stadt Rastatt
Organisateur local : Ville de Rastatt
Telefon: +49 (0) 7222 972-8400 • Freier Eintritt **Entrée libre**



18.03.12
11.00 Uhr

**„Das Reh ist nicht die Frau
vom Hirsch“**

Exkursion in den Wildgehegen
Karlsruhe-Rappenwört

Sortie guidée dans la réserve de gibiers de Rappenwört – « Comment distinguer le chevreuil du cerf ? »

Naturschutzzentrum Karlsruhe-Rappenwört (D)

Örtlicher Veranstalter: Naturschutzzentrum Karlsruhe-Rappenwört
Organisateur local : Centre d'Initiation à la Nature Karlsruhe-Rappenwört
Telefon: +49 (0) 721 950470 • Kein Kostenbeitrag **Participation gratuite**



18.03.12
14.00 Uhr

**„Badischer Morchel-
friihling“**

Nachmittag mit dem Mundart-
preisträger Valentin Hörig;
Kaffee und Kuchen

Une après-midi récréative et divertissante en dialecte badois
Café et gâteaux

Bürgerhaus Alte Schule, DG, Steinmauern (D)

Örtlicher Veranstalter: Förderverein Flöbereimuseum und Gemeinde
Organisateur local : Förderverein Flöbereimuseum et commune
Telefon: +49 (0) 7222 6346 • Freier Eintritt **Entrée libre**



23.03.12
19.00 Uhr

„Auf den Spuren der Eule“

Entdeckung der Nachtraub-
vögel anhand einer Diaprojek-
tion und einer Führung vor Ort

La nuit de la chouette : découverte des rapaces nocturnes par le biais d'une sortie dans le bois de Munchhausen suivie d'une éventuelle projection dans les locaux du CINE

C.I.N.E. Munchhausen (F)

Örtlicher Veranstalter: Maison de la Nature du Delta de la Sauer
Organisateur local : Maison de la Nature du Delta de la Sauer
Telefon: +33 (0) 3.88.86.51.67 • Kein Kostenbeitrag **Sortie non payante**



25.03.12
7.00 Uhr

Vogelstimmenwanderung

Exkursion/Führung

Ballade sensorielle – A la découverte des chants des oiseaux

**Treffpunkt/RDV : Straßenbahnhaltestelle
Karlsruhe-Daxlanden Waidweg Linie 6 (D)**

Örtlicher Veranstalter: Naturschutzzentrum Karlsruhe-Rappenwört
Organisateur local : Centre d'Initiation à la Nature Karlsruhe-Rappenwört
Telefon: +49 (0) 721 950470 • Kein Kostenbeitrag **Participation gratuite**



**Das
Klimaneutrale
Rathaus**

**Klimaschutz
in kommunalen
Einrichtungen**

Aktiver Klimaschutz im Rathaus
oder in kommunalen Einrichtungen
verbessert nicht nur die Energie-
bilanz, sondern veranschaulicht die
ökologische und soziale Verantwor-
tung der Kommune.



EnBW

Energie
braucht Impulse

**Der PAMINA-Rhein-
park, eine ganze
Region als Museum!**

Das Veranstaltungsprogramm ist Teil des grenzüberschreitenden Museumsprojekts „PAMINA-Rheinpark“. Eine ganze Region als Museum, so die Gesamtidee in einfachen Worten. Als Lebensader und Bindeglied der Rhein, der die Menschen und die Landschaft beiderseits der Grenze auf seine Weise prägte. Den Schwerpunkt des Parkes bilden neben der einzigartigen Auenlandschaft zehn Museen und zwei grenzüberschreitende Naturschutzzentren auf beiden Seiten des Rheines. Diese werden verbunden durch ein gut ausgebautes Radwegesystem, bei dem auf rd. 60 weitere Besonderheiten und Stationen am Wegesrand aufmerksam gemacht wird. Seit 2011 ist auch ein Übernachtungs- und Restaurantverzeichnis vorhanden.

Insgesamt erstreckt sich der „PAMINA-Rheinpark“ auf 850 km².

**Le Parc Rhéan
PAMINA,
un écomusée !**

Ce programme de manifestations s'intègre dans le projet de l'écomusée transfrontalier « Parc Rhéan PAMINA » dont la conception globale se résume en « une région-musée ». Le Rhin, constituant une artère de vie et un lien commun, a façonné les habitants ainsi que le paysage de part et d'autre de la frontière. L'accent est mis sur l'exceptionnel paysage de la plaine rhénane ainsi que sur les dix musées et les deux centres d'initiation à la nature transfrontaliers, qui sont répartis sur les deux rives du fleuve et reliés par un vaste réseau de piste cyclable. Environ 60 stations en bordure de chemin invitent le visiteur à faire halte et à découvrir la particularité de la région. Un guide des hébergements et de la restauration est disponible depuis 2011.

Le Parc Rhéan PAMINA s'étend sur une surface totale de 850 km².



**PAMINA-RHEINPARK-ZENTRALE
CENTRALE PARC RHÉAN**

Kirchplatz 6, D-76437 Rastatt

Telefon/Fax: +49 (0) 7222 25509
E-Mail: info@pamina-rheinpark.org
Internet: www.pamina-rheinpark.org
www.parc-rhenan.org



Dieses Projekt wurde von der Europäischen Kommission kofinanziert.
Ce projet a été cofinancé par la Communauté Européenne.



01.01. - 31.03.12

**Winterzeit im Rheinpark
Le Parc Rhéan en hiver**



**Veranstaltungsprogramm
Programme des manifestations**

1



Mittwochs
19.30 Uhr (ungerade Wochen)

Singabende: französische und deutsche Volkslieder

Lieder entdecken, lernen und gemeinsam singen

Soirées chants populaires allemands et français : découvrir, apprendre et chanter les chansons d'autrefois en allemand et en français.

Musée de la Wacht, Mothern (F)

Örtlicher Veranstalter: Tourismusbüro in Mothern
Organisateur local : Office de Tourisme de Mothern

Tel.: +33 (0) 3.88.94.86.67 oder +33 (0) 3.88.54.63.58 • Kein Kostenbeitrag [Accès libre](#)



01.01. bis 26.03.12
12.00 – 17.00 Uhr, Die. – Fr.
11.00 – 17.00 Uhr, So. + Feiertag

Ausstellung „Igel – die pfiffigen Stacheltiere“

Exposition « Le hérisson – un animal malin et épineux »

Naturschutzzentrum Karlsruhe–Rappnau (D)

Örtlicher Veranstalter: Naturschutzzentrum Karlsruhe–Rappnau
Organisateur local : Centre d'Initiation à la Nature Karlsruhe–Rappnau

Telefon: +49 (0) 721 950470 • Freier Eintritt [Entrée libre](#)



07.01.12
14.00 Uhr

Winterwanderung durch den Seltzer Wald

Im Anschluss sind alle Teilnehmer eingeladen, einen Dreikönigskuchen zu verzehren; Treffpunkt Parkplatz vor dem Office de Tourisme

Balade à la découverte des paysages hivernaux de la forêt de Seltz. A l'issue de la randonnée, les participants partageront un moment convivial autour d'une galette des rois. RDV à l'office de tourisme.

Musée Maison Krumacker, Seltz (F)

Örtlicher Veranstalter: Tourismusbüro von Seltz
Organisateur local : Office de Tourisme de Seltz

Telefon: +33 (0) 3.88.05.59.79 • Kein Kostenbeitrag [Participation gratuite](#)

2



07.01.12
17.00 Uhr

„Mundart und Musik“, unterhaltsam, kurzweilig und humorvoll“

Lesung mit Hilde Gerstner

Patois et musique : lectures et chants en dialecte badois avec Hilde Gerstner

Museum zur Siedlungsgeschichte Rheinstetten–Neuburgweier (D)

Örtlicher Veranstalter: Heimatverein Rheinstetten e. V.
Organisateur local : Heimatverein Rheinstetten e. V.

Tel.: +49 (0) 721 517597 • Freier Eintritt, Spende erbeten [Entrée libre, dons pour le musée](#)



14.01.12
9.00 Uhr

Workshop „Korbflechten“

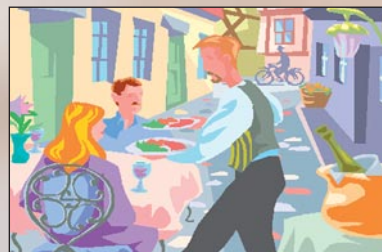
Mit der Herstellung eines Korbes lernen die Teilnehmer/innen die Grundlagen dieses alten Handwerks kennen.

Initiation à la vannerie : à travers la fabrication d'un panier, ce stage vise à initier les participants aux bases indispensables de cette pratique ancienne.

C.I.N.E. Munchhausen (F)

Örtlicher Veranstalter: Maison de la Nature du Delta de la Sauer
Organisateur local : Maison de la Nature du Delta de la Sauer

Anmeldg./Tel.: +33 (0) 3.88.86.51.67 • Kostenbeitrag [Participation](#) : 20 EUR für Erwachsene



14. + 21.01.12
20.00 Uhr

„Hôtel-Restaurant Rambazamba“

Theateraufführung in drei Akten von Bernard Weinhard; Elsässer Mundarttheater

Soirée théâtrale en dialecte alsacien

Salle Polyvalente de Munchhausen (F)

Örtlicher Veranstalter: Theatergruppe aus Munchhausen
Organisateur local : Cercle Saint Pantaléon de Munchhausen

Tel.: +33 (0) 3.88.86.86.63 oder +33 (0) 3.88.86.83.72 • Eintritt [Prix d'entrée](#) : 8 EUR

3



15.01.12
11.00 Uhr

„Natur pur – unterwegs am Ende der Murg“

Erlebnistour zur Murgmündung durch die winterlichen Rheinauen

Excursion hivernale dans la plaine rhénane de Rastatt jusqu'à l'embouchure de la Murg

Treff./RDV : Parkplatz am Schützenhaus, RA-Plittersdorf (D)

Örtlicher Veranstalter: Rheinpark-Guide Bernhard Unser
Organisateur local : Guide-accompagnateur du Parc Rhénan Bernhard Unser

Anmeldung/Tel.: +49 (0) 7222 81366 • Kostenbeitrag: 2,50 EUR [Participation](#) : 2,50 EUR



15.01.12: 11 – 17.00 Uhr
17. + 19.01.12: 18 – 21.00 Uhr
21.01.12: 14 – 17.00 Uhr

Ausstellung „Der Pfälzer Maler Max Slevogt“

Eröffnung am 15.01. um 11 Uhr durch Bürgermeister Pfirmann.

Exposition de peinture de l'artiste peintre Max Slevogt

Rheinaue–Museum im Rathaus 1. OG, Neuburg (D)

Örtlicher Veranstalter: Gemeinde Neuburg am Rhein
Organisateur local : Commune de Neuburg

Tel.: +49 (0) 7273 1226 o. 919234 • Freier Eintritt, Spende erbeten [Entrée libre, dons pour le musée](#)



20.01.12
19.00 Uhr

„Natur im Fokus – mit der Kamera auf Entdeckungsreise in den Rheinauen“

Lichtbildervortrag von Rainer Deible

Projection de photos « Découverte de la plaine rhénane avec un appareil photo »

Rathaus Mörsch, Badener Str. 1, Rheinstetten–M. (D)

Örtlicher Veranstalter: Stadt Rheinstetten, Umweltkoordination
Organisateur local : Ville de Rheinstetten

Telefon: +49 (0) 7242 9514150 • Freier Eintritt [Entrée libre](#)

4



22.01.12
10.00 – 13.00 Uhr

Winterwanderung mit Lamas

und anschließendem Zusammensein am Lagerfeuer mit Bratäpfeln und Punsch

Randonnée hivernale avec des lamas; à l'issue de la marche, dégustation de pommes au four et punch autour d'un feu de camp

Birkenhof Karlsruhe–Daxlanden (D)

Örtlicher Veranstalter: Birkenhof – Begegnungsraum für Mensch und Tier
Organisateur local : Birkenhof – Begegnungsraum für Mensch und Tier

Tel.: +49 (0) 174 2197040 • Kostenbeitrag [Participation](#) : Erw. 12 EUR, Kinder 6 EUR



02.02.12
19.00 Uhr

„Gegen alles ist ein Kraut gewachsen“

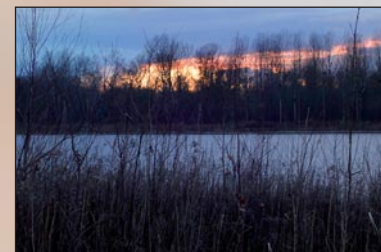
Lichtbildervortrag über Wild- und Heilkräuter von Marianne Knörr-Groß

Conférence avec projection de photos sur les plantes médicinales et simples de notre région

Riedmuseum Rastatt–Ottersdorf (D)

Örtlicher Veranstalter: Stadt Rastatt
Organisateur local : Ville de Rastatt

Telefon: +49 (0) 7222 972–8400 • Freier Eintritt [Entrée libre](#)



04.02.12, 16.00 Uhr
10.03.12, 17.00 Uhr

„Sonnenuntergang – Mondaufgang“

Geführte Nachtwanderung in den Rheinauen mit kleinen Überraschungen

Balade nocturne dans la plaine alluviale avec des petites surprises

Treff./RDV : Festplatz an der Ankerbrücke, RA-Plittersdorf (D)

Örtlicher Veranstalter: Rheinpark-Guide Wilfried Hertweck
Organisateur local : Guide-accompagnateur du Parc Rhénan Wilfried Hertweck

Anmeldung/Tel.: +49 (0) 7229 308190 • Kostenbeitrag: 5 EUR [Participation](#) : 5 EUR

5



05.02.12
14.00 Uhr

„Leben und Wirken des Johann Fortenbacher“

Vortrag von Udo Götz über den Metzger, Landwirt + Tierheilkundigen
Bewirtung mit Kaffee und Kuchen

Exposé sur le boucher, l'agriculteur et le vétérinaire Johann Fortenbacher et les origines de sa famille à Steinmauern; café et gâteaux

Bürgerhaus Alte Schule, DG, Steinmauern (D)

Örtlicher Veranstalter: Förderverein Flößereimuseum Steinmauern e. V.
Organisateur local : Förderverein Flößereimuseum Steinmauern e. V.

Telefon: +49 (0) 7222 6346 • Freier Eintritt [Entrée libre](#)



05.02.12
15.00 Uhr

Imkerei im Wandel der Zeit

Vortrag von Edwin Schindele, Lichtbilder/Videos von Franz Gerstner und Richard Rastetter

Conférence avec projection de photos « L'apiculture au fil du temps »

Museum zur Siedlungsgeschichte Rheinstetten–Neuburgweier (D)

Örtlicher Veranstalter: Heimatverein Rheinstetten e. V.
Organisateur local : Heimatverein Rheinstetten e. V.

Tel.: +49 (0) 721 517597 • Freier Eintritt, Spende erbeten [Entrée libre, dons pour le musée](#)



26.02.12
14.30 Uhr

„Leben und Arbeiten am Rhein“

Präsentation alter Berufe wie Goldwäscher, Fischer, Korbflechter, Holzschuhmacher oder Landwirt

La vie et le travail aux bords du Rhin : Présentation des métiers d'antan, tels que l'orpaillage, la pêche etc.

Museum „Arbeit am Rhein“, Elchesheim–Illingen (D)

Örtlicher Veranstalter: Rheinpark-Guide Sebastian Paulus
Organisateur local : Guide-accompagnateur du Parc Rhénan Sebastian Paulus

Tel.: +49 (0) 151 23073446 • Freier Eintritt, Spende erbeten [Entrée libre, dons pour le musée](#)